

# Úradný vestník

## Európskej únie

C 49



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 56

20. februára 2013

Číslo oznamu	Obsah	Strana
II Oznámenia		

## OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

**Európska komisia**

2013/C 49/01	Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ – Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky <sup>(1)</sup> .....	1
2013/C 49/02	Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ – Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky <sup>(2)</sup> .....	3
2013/C 49/03	Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ – Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky <sup>(1)</sup> .....	5

## IV Informácie

## INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

**Rada**

2013/C 49/04	Oznámenie určené osobám, subjektom a orgánom, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2011/101/SZBP, zmenenom a doplnenom rozhodnutím 2013/89/SZBP a v nariadení Rady (ES) č. 314/2004 o určitých reštriktívnych opatreniach voči Zimbabwe .....	7
--------------	---	---

SK

Cena:  
3 EUR<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP<sup>(2)</sup> Text s významom pre EHP s výnimkou produktov podľa prílohy I k zmluve

**Európska komisia**

2013/C 49/05	Výmenný kurz eura .....	8
--------------	-------------------------	---

## INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2013/C 49/06	Oznámenie francúzskej vlády týkajúce sa smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov (Stanovisko k žiadostiam o výlučné povolenia na vyhľadávanie tekutých alebo plyných uhľovodíkov, nazývané „Permis de Sénonais“) <sup>(1)</sup> .....	9
2013/C 49/07	Oznámenie francúzskej vlády týkajúce sa smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov (Stanovisko k žiadosti o výlučné povolenie na vyhľadávanie tekutých alebo plyných uhľovodíkov, nazývané „Permis d'Auvernaux“) <sup>(1)</sup> .....	11
2013/C 49/08	Oznámenie francúzskej vlády týkajúce sa smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov (Stanovisko k žiadostiam o výlučné povolenia na vyhľadávanie tekutých alebo plyných uhľovodíkov, nazývané „Permis d'Appoigny“) <sup>(1)</sup> .....	13
2013/C 49/09	Oznámenie francúzskej vlády týkajúce sa smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov (Stanovisko k žiadostiam o výlučné povolenia na vyhľadávanie tekutých alebo plyných uhľovodíkov, nazývané „Permis de Chambrey“) <sup>(1)</sup> .....	15
2013/C 49/10	Oznámenie francúzskej vlády týkajúce sa smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov (Stanovisko k žiadosti o výlučné povolenie na vyhľadávanie tekutých alebo plyných uhľovodíkov, nazývané „Permis Chaumes-en-Brie“) <sup>(1)</sup> .....	16
2013/C 49/11	Oznámenie francúzskej vlády týkajúce sa smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov (Stanovisko k žiadostiam o výlučné povolenia na vyhľadávanie tekutých alebo plyných uhľovodíkov, nazývané „Permis de Tartas“ a „Permis d'Éauze“) <sup>(1)</sup> .....	18



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## EURÓPSKA KOMISIA

## Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ

## Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky

(Text s významom pre EHP)

(2013/C 49/01)

Dátum prijatia rozhodnutia	16.12.2009
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.28896 (N 388/09)
Členský štát	Fínsko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Nopeita laajakaistayhteyksiä koskevat Suomen pilottihankkeet Pilotprojekt för höghastighetsbredband i Finland
Právny základ	Valtionavustuslaki 688/2001; Valtioneuvoston asetus laajakaistarakentamisen tuesta 451/2009; Laki julkisista hankinnoista 348/2007; Laki laajakaistarakentamisen tuesta haja-asutusalueilla; Laki maaseudun kehittämiseen myönnettävistä tuista 1443/2006; Valtioneuvoston asetus maaseudun hanketoiminnan tukemisesta 829/2007).  Statsunderstödslagen (688/2001), statsrådets förordning om stöd för byggande av bredband (451/2009), lagen om stöd för byggande av bredband i glesbygdsområden, lagen om offentlig upphandling (348/2007), lagen om stöd för utveckling av landsbygden (1443/2006) och statsrådets förordning om stödjande av projektverksamhet på landsbygden (829/2007).
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Regionálny rozvoj
Forma pomoci	Priama dotácia
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci 10 mil. EUR
Intenzita	67 %
Trvanie	Do 31.12.2015
Sektory hospodárstva	Pošty a telekomunikácie

---

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Viestintävirasto (Finnish Communications Regulatory Authority)/ Kommunikationsverket P.O. Box 313 FI-00181 Helsinki/Helsingfors SUOMI/FINLAND
Ďalšie informácie	—

---

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

---

**Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ****Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky**

(Text s významom pre EHP s výnimkou produktov podľa prílohy I k zmluve)

(2013/C 49/02)

Dátum prijatia rozhodnutia	19.12.2012	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.35377 (12/N)	
Členský štát	Holandsko	
Región	—	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Energy green tax, reduction for the glasshouse horticulture sector	
Právny základ	artikel 60, eerste lid, Wet belastingen op milieugrondslag	
Druh opatrenia	Schéma pomoci	—
Účel	Ochrana životného prostredia	
Forma pomoci	Zníženie daňovej sadzby	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 184 EUR (v mil.) Ročný rozpočet: 92 EUR (v mil.)	
Intenzita	100 %	
Trvanie	1.1.2013 – 31.12.2014	
Sektory hospodárstva	Pestovanie plodín a chov zvierat, poľovníctvo a služby s tým súvisiace	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Ministerie van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie Bezuidenhoutseweg 50 2500 EK Den Haag NEDERLAND	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Dátum prijatia rozhodnutia	8.1.2013	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.35750 (12/N)	
Členský štát	Fínsko	
Región	—	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Tuki maataloustuotannon lopettamiseen	
Právny základ	1. Laki maatalouden harjoittamisesta luopumisen tukemisesta (612/2006), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna lailla (1436/2011) 2. Valtioneuvoston asetus asetus maatalouden harjoittamisesta luopumisen tukemisesta (25/2007)	
Druh opatrenia	Schéma pomoci	—
Účel	Predčasný odchod do dôchodku	
Forma pomoci	Priamy grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 85,20 EUR (v mil.)	
Intenzita	Opatrenie, ktoré nepredstavuje pomoc	
Trvanie	Do 31.12.2014	
Sektory hospodárstva	Poľnohospodárstvo, lesníctvo a rybolov	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Maa- ja metsätalousministeriö PL 30 FI-00023 Valtioneuvosto SUOMI/FINLAND	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

**Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ**

**Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky**

(Text s významom pre EHP)

(2013/C 49/03)

Dátum prijatia rozhodnutia	12.1.2011
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.30113 (N 715/09)
Členský štát	Francúzsko
Región	Alsace
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Projet de construction d'une chaufferie géothermique sur le site industriel de Beinheim
Právny základ	Délibération n° 09-5-12 du conseil d'administration de l'ADEME du 7 octobre 2009
Druh opatrenia	Individuálna pomoc
Účel	Ochrana životného prostredia
Forma pomoci	Priama dotácia
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci 25,3 mil. EUR
Intenzita	60 %
Trvanie	2010 – 2020
Sektory hospodárstva	Spracovateľský priemysel
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Agence de l'environnement et de la maîtrise de l'énergie 20 avenue du Grésillé BP 90406 49004 Angers Cedex 01 FRANCE
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Dátum prijatia rozhodnutia	4.7.2012
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.34885 (12/N)
Členský štát	Fínsko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Aid for newspapers — prolongation
Právny základ	389/2008 Valtioneuvoston sanomalehdistön tuesta antama asetus; Statsrådets förordning om stöd för tidningspressen (Government Decree on granting subsidies to newspapers)
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Rozvoj odvetvia
Forma pomoci	Priama dotácia
Rozpočet	Ročné plánované výdavky 0,5 mil. EUR
Intenzita	40 %
Trvanie	1.12.2013 – 31.12.2018
Sektory hospodárstva	Média
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Liikenne- ja viestintäministeriö Kommunikationsministeriet Eteläesplanadi 16–18 Helsinki SUOMI/FINLAND
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>



## IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## RADA

**Oznámenie určené osobám, subjektom a orgánom, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2011/101/SZBP, zmenenom a doplnenom rozhodnutím 2013/89/SZBP a v nariadení Rady (ES) č. 314/2004 o určitých reštriktívnych opatreniach voči Zimbabwe**

(2013/C 49/04)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE

Osoby, subjekty a orgány uvedené v prílohe I k rozhodnutiu Rady 2011/101/SZBP, zmenenému a doplnenému rozhodnutím Rady 2013/89/SZBP <sup>(1)</sup> a v prílohe III k nariadeniu Rady (ES) č. 314/2004 o určitých reštriktívnych opatreniach voči Zimbabwe sa upozorňujú na túto skutočnosť.

Rada Európskej únie rozhodla, že osoby, subjekty a orgány uvedené v predmetných prílohách by mali byť naďalej zaradené do zoznamu osôb, subjektov a orgánov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí 2011/101/SZBP a nariadení (ES) č. 314/2004.

Dotknuté osoby, subjekty a orgány sa upozorňujú na možnosť podať žiadosť na príslušné orgány relevantného členského štátu alebo štátov uvedené v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 314/2004 s cieľom získať povolenie na použitie zmrazených finančných prostriedkov na základné potreby alebo osobitné platby (pozri článok 7 nariadenia).

Dotknuté osoby, subjekty a orgány môžu Rade podať žiadosť s podpornou dokumentáciou o opätovné posúdenie rozhodnutia zaradiť ich do uvedeného zoznamu. Takéto žiadosti je potrebné zaslať na adresu:

Council of the European Union  
General Secretariat  
DG C — Unit IC (Horizontal Issues)  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Dotknuté osoby, subjekty a orgány sa tiež upozorňujú na možnosť napadnúť rozhodnutie Rady na Všeobecnom súde Európskej únie v súlade s podmienkami ustanovenými v článku 275 druhom odseku a v článku 263 štvrtom a šiestom odseku Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 46, 19.2.2013, s. 37.

# EURÓPSKA KOMISIA

## Výmenný kurz eura <sup>(1)</sup>

19. februára 2013

(2013/C 49/05)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,3349	AUD	Austrálsky dolár	1,2905
JPY	Japonský jen	124,81	CAD	Kanadský dolár	1,3504
DKK	Dánska koruna	7,4599	HKD	Hongkongský dolár	10,3517
GBP	Britská libra	0,86310	NZD	Novozélandský dolár	1,5803
SEK	Švédska koruna	8,4483	SGD	Singapurský dolár	1,6530
CHF	Švajčiarsky frank	1,2332	KRW	Juhokórejský won	1 442,08
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	11,8713
NOK	Nórska koruna	7,4170	CNY	Čínsky juan	8,3356
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,5890
CZK	Česká koruna	25,434	IDR	Indonézska rupia	12 956,12
HUF	Maďarský forint	290,79	MYR	Malajzijský ringgit	4,1440
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	54,266
LVL	Lotyšský lats	0,6997	RUB	Ruský rubel	40,2100
PLN	Poľský zlotý	4,1679	THB	Thajský baht	39,873
RON	Rumunský lei	4,3786	BRL	Brazílsky real	2,6169
TRY	Turecká líra	2,3720	MXN	Mexické peso	16,9185
			INR	Indická rupia	72,5450

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

## INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

### Oznámenie francúzskej vlády týkajúce sa smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov <sup>(1)</sup>

(Stanovisko k žiadostiam o výlučné povolenia na vyhľadávanie tekutých alebo plyných uhľovodíkov, nazývané „Permis de Sénonais“)

(Text s významom pre EHP)

(2013/C 49/06)

Žiadosťou z 26. októbra 2011 spoločnosti ZaZa Energy France SAS so sídlom na 5, rue Scribe, 75009 Paris 9<sup>e</sup> (Francúzsko) a Hess Oil France SAS so sídlom na 16–18, rue du quatre-septembre, 75002 Paris 2<sup>e</sup> (Francúzsko), požiadali spoločne a nedeliteľne o výlučné povolenie na štvorročné (4) obdobie na vyhľadávanie tekutých alebo plyných uhľovodíkov, nazývané „Permis de Sénonais“, ktoré sa týka časti departementov Aube a Yonne.

Oblasť, na ktorú sa vzťahuje toto povolenie, je vymedzená úsekmi poludníkov a rovnobežiek postupne spájajúcimi uvedené body definované ich geografickými súradnicami vyjadrenými v stupňoch, pričom za východiskový poludník sa považuje poludník prechádzajúci Parížom.

ZÁPADNÁ ČASŤ		
Bod	Východná zemepisná dĺžka	Severná zemepisná šírka
A	1,10	53,60
B	1,20	53,60
C	1,20	53,50
D	1,10	53,50
BLOC EST		
Bod	Východná zemepisná dĺžka	Severná zemepisná šírka
A	1,40	53,60
B	1,50	53,60
C	1,50	53,50
D	1,40	53,50

Takto definované územie má rozlohu približne 134 km<sup>2</sup>.

#### Podávanie žiadostí a kritériá na udelenie oprávnenia

Žiadatelia, ktorí podali počiatočnú žiadosť a konkurenčné žiadosti, musia spĺňať podmienky potrebné na udelenie oprávnenia, ktoré sa stanovujú v článkoch 4 a 5 zmenenej a doplnenej vyhlášky 2006-648 z 2. júna 2006 o oprávneniach na ťažbu a na podzemné skladovanie (Úradný vestník Francúzskej republiky z 3. júna 2006).

Spoločnosti, ktoré majú záujem o toto povolenie, môžu v časovej lehote deväťdesiat dní po uverejnení tohto stanoviska predložiť konkurenčnú žiadosť podľa podmienok uvedených v „Stanovisku o získaní oprávnení na ťažbu uhľovodíkov vo Francúzsku“, uverejnenom v Úradnom vestníku Európskych spoločností C 374 z 30. decembra 1994 na strane 11, a stanovených zmenenou a doplnenou vyhláškou 2006-648 z 2. júna 2006 o oprávneniach na ťažbu a o oprávneniach na podzemné skladovanie (Úradný vestník Francúzskej republiky z 3. júna 2006).

(1) Ú. v. ES L 164, 30.6.1994, s. 3.

Konkurenčné žiadosti sa zasielajú ministerstvu životného prostredia, udržateľného rozvoja a energetiky (ministère de l'écologie, du développement durable et de l'énergie — Direction de l'énergie, bureau exploration et production des hydrocarbures), so sídlom na Grande Arche, Paroi Nord, 92055 La Défense cedex, Francúzsko. Rozhodnutia o počiatočnej žiadosti a o konkurenčných žiadostiach sa prijímú v lehote dvoch rokov odo dňa prijatia počiatočnej žiadosti francúzskymi orgánmi, čiže najneskôr do 28. októbra 2013.

**Podmienky a požiadavky týkajúce sa výkonu činnosti a jej ukončenia**

Žiadateľom sa adresuje výzva, aby sa riadili článkami 79 a 79.1 ťažobného kódexu a zmenenou a doplnenou vyhláškou 2006-649 z 2. júna 2006 o ťažobných prácach, prácach podzemného skladovania a o poriadku pre bane a podzemné skladovanie (*Úradný vestník Francúzskej republiky* z 3. júna 2006).

Všetky doplňujúce informácie je možné získať na ministerstve životného prostredia, udržateľného rozvoja a energetiky:

Ministère de l'écologie, du développement durable et de l'énergie, Direction de l'énergie — Bureau exploration et production des hydrocarbures, Grande Arche, Paroi Nord, 92055 La Défense cedex (Francúzsko), Tel. +33 140819527.

Uvedené právne a regulačné ustanovenia sú prístupné na internetovej stránke Légifrance: <http://www.legifrance.gouv.fr>

---

**Oznámenie francúzskej vlády týkajúce sa smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov<sup>(1)</sup>**

(Stanovisko k žiadosti o výlučné povolenie na vyhľadávanie tekutých alebo plyných uhľovodíkov, nazývané „Permis d'Auvernaux“)

(Text s významom pre EHP)

(2013/C 49/07)

Žiadosťou zo 7. januára 2011 spoločnosť Concorde Energy LLC so sídlom na 1537, Bull Lea Road, Suite 200, Lexington KY 40511 (Spojené štáty americké) požiadala o výlučné povolenie na päťročné (5) obdobie na vyhľadávanie tekutých alebo plyných uhľovodíkov, nazývané „Permis d'Auvernaux“, ktoré sa týka časti departementov Loiret, Seine-et-Marne a Essonne.

Oblasť, na ktorú sa vzťahuje toto povolenie, je vymedzená úsekmi poludníkov a rovnobežiek postupne spájajúcimi uvedené body definované ich geografickými súradnicami vyjadrenými v stupňoch, pričom za východiskový poludník sa považuje poludník prechádzajúci Parížom.

Bod	Východná zemepisná dĺžka	Severná zemepisná šírka
A	00,04	54,00
B	00,20	54,00
C	00,20	53,80
D	00,30	53,80
E	00,30	53,70
F	00,20	53,70
G	00,20	53,60
H	00,00	53,60
I	00,00	53,85
J	00,02	53,85
K	00,02	53,86
L	00,03	53,86
M	00,03	53,87
N	00,09	53,87
O	00,09	53,90
P	00,10	53,90
Q	00,10	53,92
R	00,05	53,92
S	00,05	53,95
T	00,02	53,95
U	00,02	53,96
V	00,04	53,96

Takto definované územie má rozlohu približne 544 km<sup>2</sup>.

(1) Ú. v. ES L 164, 30.6.1994, s. 3.

**Podávanie žiadostí a kritériá na udelenie oprávnenia**

Žiadatelia, ktorí podali počiatočnú žiadosť a konkurenčné žiadosti, musia spĺňať podmienky potrebné na udelenie oprávnenia, ktoré sa stanovujú v článkoch 4 a 5 zmenenej a doplnenej vyhlášky 2006-648 z 2. júna 2006 o oprávneniach na ťažbu a o oprávneniach na podzemné skladovanie (*Úradný vestník Francúzskej republiky* z 3. júna 2006).

Spoločnosti, ktoré majú záujem o toto povolenie, môžu v časovej lehote deväťdesiat dní po uverejnení tohto stanoviska predložiť konkurenčnú žiadosť podľa podmienok uvedených v „Stanovisku o získaní oprávnení na ťažbu uhl'ovodíkov vo Francúzsku“, uverejnenom v *Úradnom vestníku Európskych spoločstiev* C 374 z 30. decembra 1994 na strane 11, a stanovených zmenenou a doplnenou vyhláškou 2006-648 z 2. júna 2006 o oprávneniach na ťažbu a o oprávneniach na podzemné skladovanie (*Úradný vestník Francúzskej republiky* z 3. júna 2006).

Konkurenčné žiadosti sa zasielajú ministerstvu životného prostredia, udržateľného rozvoja a energetiky (ministère de l'écologie, du développement durable et de l'énergie — Direction de l'énergie, bureau exploration et production des hydrocarbures), so sídlom na Grande Arche, Paroi Nord, 92055 La Défense cedex, Francúzsko.

**Podmienky a požiadavky týkajúce sa výkonu činnosti a jej ukončenia**

Žiadateľom sa adresuje výzva, aby sa riadili článkami 79 a 79.1 ťažobného kódexu a zmenenou a doplnenou vyhláškou 2006-649 z 2. júna 2006 o ťažobných prácach, prácach podzemného skladovania a o poriadku pre bane a podzemné skladovanie (*Úradný vestník Francúzskej republiky* z 3. júna 2006).

Všetky doplňujúce informácie je možné získať na ministerstve životného prostredia, udržateľného rozvoja a energetiky:

Ministère de l'écologie, du développement durable et de l'énergie, Direction de l'énergie — Bureau exploration et production des hydrocarbures, Grande Arche, Paroi Nord, 92055 La Défense cedex (Francúzsko), Tel. +33 140819529.

Uvedené právne a regulačné ustanovenia sú prístupné na internetovej stránke Légifrance: <http://www.legifrance.gouv.fr>

**Oznámenie francúzskej vlády týkajúce sa smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov<sup>(1)</sup>**

(Stanovisko k žiadostiam o výlučné povolenia na vyhľadávanie tekutých alebo plyných uhľovodíkov, nazývané „Permis d'Appoigny“)

(Text s významom pre EHP)

(2013/C 49/08)

Žiadosťou zo 14. júna 2011 spoločnosť Bluebach Ressources Sarl so sídlom 178, boulevard Haussmann, 75008 Paris 8e (Francúzsko) požiadala o výlučné povolenie na päťročné (5) obdobie na vyhľadávanie tekutých alebo plyných uhľovodíkov, nazývané „Permis d'Appoigny“, ktoré sa týka časti departementu Yonne (89).

Oblasť, na ktorú sa vzťahuje toto povolenie, je vymedzená úsekmi poludníkov a rovnobežiek postupne spájajúcimi uvedené body definované ich geografickými súradnicami vyjadrenými v stupňoch, pričom za východiskový poludník sa považuje poludník prechádzajúci Parížom.

Bod	Východná zemepisná dĺžka	Severná zemepisná šírka
A	1,20	53,30
B	1,60	53,30
C	1,60	53,10
D	1,10	53,10
E	1,10	53,20
F	1,20	53,20

Takto definované územie má rozlohu približne 607 km<sup>2</sup>.

**Podávanie žiadostí a kritériá na udelenie oprávnenia**

Žiadatelia, ktorí podali počiatočnú žiadosť a konkurenčné žiadosti, musia spĺňať podmienky potrebné na udelenie oprávnenia, ktoré sa stanovujú v článkoch 4 a 5 vyhlášky 2006-648 z 2. júna 2006 o oprávneniach na ťažbu a o oprávneniach na podzemné skladovanie (Úradný vestník Francúzskej republiky z 3. júna 2006).

Spoločnosti, ktoré majú záujem o toto povolenie, môžu v časovej lehote deväťdesiat dní po uverejnení tohto stanoviska predložiť konkurenčnú žiadosť podľa podmienok uvedených v „Stanovisku o získaní oprávnení na ťažbu uhľovodíkov vo Francúzsku“, uverejnenom v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev C 374 z 30. decembra 1994 na strane 11, a stanovených zmenenou a doplnenou vyhláškou 2006-648 z 2. júna 2006 o oprávneniach na ťažbu a o oprávneniach na podzemné skladovanie (Úradný vestník Francúzskej republiky z 3. júna 2006).

Konkurenčné žiadosti sa zasielajú ministerstvu životného prostredia, udržateľného rozvoja a energetiky na ďalej uvedenú adresu. Rozhodnutia o počiatočnej žiadosti a o konkurenčných žiadostiach sa prijímajú v lehote dvoch rokov odo dňa prijatia počiatočnej žiadosti francúzskymi orgánmi, čiže najneskôr do 24. júna 2013.

**Podmienky a požiadavky týkajúce sa výkonu činnosti a jej ukončenia**

Žiadateľom sa adresuje výzva, aby sa riadili článkami 79 a 79.1 ťažobného kódexu a vyhláškou 2006-649 z 2. júna 2006 o ťažobných prácach, prácach podzemného skladovania a o poriadku pre bane a podzemné skladovanie (Úradný vestník Francúzskej republiky z 3. júna 2006).

(1) Ú. v. ES L 164, 30.6.1994, s. 3.

Všetky doplňující informace je možné získat na ministerstve životného prostredia, udržateľného rozvoja a energetiky:

Direction générale de l'énergie et du climat, Direction de l'énergie, Sous-direction de la sécurité d'approvisionnement et nouveaux produits énergétiques, Grande Arche de la Défense — Paroi Nord, 92055 La Défense cedex — Francúzsko (tel. +33 140819529).

Uvedené právne a regulačné ustanovenia sú prístupné na internetovej stránke Légifrance: <http://www.legifrance.gouv.fr>

---



**Oznámenie francúzskej vlády týkajúce sa smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov<sup>(1)</sup>**

(Stanovisko k žiadostiam o výlučné povolenia na vyhľadávanie tekutých alebo plyných uhľovodíkov, nazývané „Permis de Chambrey“)

(Text s významom pre EHP)

(2013/C 49/09)

Žiadosťou z 25. októbra 2011 spoločnosť Elixir Petroleum (Moselle) Ltd so sídlom na 8 The Courtyard, Eastern Road, Bracknell, Berks (Anglicko) požiadala o výlučné povolenie na päťročné (5) obdobie na vyhľadávanie tekutých alebo plyných uhľovodíkov, nazývané „Permis de Chambrey“, ktoré sa týka časti departementov Meurthe-et-Moselle a Moselle.

Oblasť, na ktorú sa vzťahuje toto povolenie, je vymedzená úsekmi poludníkov a rovnobežiek postupne spájajúcimi uvedené body definované ich geografickými súradnicami vyjadrenými v stupňoch, pričom za východiskový poludník sa považuje poludník prechádzajúci Parížom.

Bod	Východná zemepisná dĺžka	Severná zemepisná šírka
A	4,60	54,20
B	4,50	54,20
C	4,50	54,30
D	4,60	54,30

Takto definované územie má rozlohu približne 66 km<sup>2</sup>.

**Podávanie žiadostí a kritériá na udelenie oprávnenia**

Žiadatelia, ktorí podali počiatočnú žiadosť a konkurenčné žiadosti, musia spĺňať podmienky potrebné na udelenie oprávnenia, ktoré sa stanovujú v článkoch 4 a 5 zmenenej a doplnenej vyhlášky 2006-648 z 2. júna 2006 o oprávneniach na ťažbu a na podzemné skladovanie (Úradný vestník Francúzskej republiky z 3. júna 2006).

Spoločnosti, ktoré majú záujem o toto povolenie, môžu v časovej lehote deväťdesiat dní po uverejnení tohto stanoviska predložiť konkurenčnú žiadosť podľa podmienok uvedených v „Stanovisku o získaní oprávnení na ťažbu uhľovodíkov vo Francúzsku“, uverejnenom v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev C 374 z 30. decembra 1994 na strane 11, a stanovených zmenenou a doplnenou vyhláškou 2006-648 z 2. júna 2006 o oprávneniach na ťažbu a o oprávneniach na podzemné skladovanie (Úradný vestník Francúzskej republiky z 3. júna 2006).

Konkurenčné žiadosti sa zasielajú ministerstvu životného prostredia, udržateľného rozvoja a energetiky na ďalej uvedenú adresu. Rozhodnutia o počiatočnej žiadosti a o konkurenčných žiadostiach sa prijímú v lehote dvoch rokov odo dňa prijatia počiatočnej žiadosti francúzskymi orgánmi, čiže najneskôr do 8. novembra 2013.

**Podmienky a požiadavky týkajúce sa výkonu činnosti a jej ukončenia**

Žiadateľom sa adresuje výzva, aby sa riadili článkami 79 a 79.1 ťažobného kódexu a zmenenou a doplnenou vyhláškou 2006-649 z 2. júna 2006 o ťažobných prácach, prácach podzemného skladovania a o poriadku pre bane a podzemné skladovanie (Úradný vestník Francúzskej republiky z 3. júna 2006).

Všetky doplňujúce informácie je možné získať na tejto adrese ministerstva životného prostredia, udržateľného rozvoja a energetiky:

Ministère de l'écologie, du développement durable et de l'énergie, Direction de l'énergie, Bureau exploration et production des hydrocarbures, Grande Arche, Paroi Nord, 92055 La Défense cedex (Francúzsko), Tel. +33 140819527

Uvedené právne a regulačné ustanovenia sú prístupné na internetovej stránke Légifrance: <http://www.legifrance.gouv.fr>

(1) Ú. v. ES L 164, 30.6.1994, s. 3.

**Oznámenie francúzskej vlády týkajúce sa smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov <sup>(1)</sup>**

(Stanovisko k žiadosti o výlučné povolenie na vyhľadávanie tekutých alebo plyných uhľovodíkov, nazývané „Permis Chaumes-en-Brie“)

(Text s významom pre EHP)

(2013/C 49/10)

Žiadosťou z 8. novembra 2010 spoločnosť Basgas Energia France SAS so sídlom v Tour Pacific, 11 cours Valmy, 92977 Paris La Défense (Francúzsko) požiadala o výlučné povolenie na päťročné (5) obdobie na vyhľadávanie tekutých alebo plyných uhľovodíkov, nazývané „Permis de Chaumes-en-Brie“, ktoré sa týka územia departementu Seine-et-Marne.

Oblasť, na ktorú sa vzťahuje toto povolenie, je vymedzená úsekmi poludníkov a rovnobežiek postupne spájajúcimi uvedené body definované ich geografickými súradnicami vyjadrenými v stupňoch, pričom za východiskový poludník sa považuje poludník prechádzajúci Parížom.

Bod	Východná zemepisná dĺžka	Severná zemepisná šírka
A	0,50	54,10
B	0,59	54,10
C	0,59	54,08
D	0,57	54,08
E	0,57	54,07
F	0,55	54,07
G	0,55	54,06
H	0,54	54,06
I	0,54	54,05
J	0,52	54,05
K	0,52	54,04
L	0,50	54,04

Takto definované územie má rozlohu približne 24 km<sup>2</sup>.

**Podávanie žiadostí a kritériá na udelenie oprávnenia**

Žiadatelia, ktorí podali počiatočnú žiadosť a konkurenčné žiadosti, musia spĺňať podmienky potrebné na udelenie oprávnenia, ktoré sa stanovujú v článkoch 4 a 5 zmenenej a doplnenej vyhlášky 2006-648 z 2. júna 2006 o oprávneniach na ťažbu a na podzemné skladovanie (Úradný vestník Francúzskej republiky z 3. júna 2006).

Spoločnosti, ktoré majú záujem o toto povolenie, môžu v časovej lehote deväťdesiat dní po uverejnení tohto stanoviska predložiť konkurenčnú žiadosť podľa podmienok uvedených v „Stanovisku o získaní oprávnení na ťažbu uhľovodíkov vo Francúzsku“, uverejnenom v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev C 374 z 30. decembra 1994 na strane 11, a stanovených zmenenou a doplnenou vyhláškou 2006-648 z 2. júna 2006 o oprávneniach na ťažbu a o oprávneniach na podzemné skladovanie (Úradný vestník Francúzskej republiky z 3. júna 2006).

(1) Ú. v. ES L 164, 30.6.1994, s. 3.

Konkurenčné žiadosti sa zasielajú ministerstvu životného prostredia, udržateľného rozvoja a energetiky na ďalej uvedenú adresu. Rozhodnutia o počiatkovej žiadosti a o konkurenčných žiadostiach sa prijímú v lehote dvoch rokov odo dňa prijatia počiatkovej žiadosti francúzskymi orgánmi, čiže najneskôr do 5. novembra 2012.

**Podmienky a požiadavky týkajúce sa výkonu činnosti a jej ukončenia**

Žiadateľom sa adresuje výzva, aby sa riadili článkami 79 a 79.1 ťažobného kódexu a zmenenou a doplnenou vyhláškou 2006-649 z 2. júna 2006 o ťažobných prácach, prácach podzemného skladovania a o poriadku pre bane a podzemné skladovanie (*Úradný vestník Francúzskej republiky* z 3. júna 2006).

Všetky doplňujúce informácie je možné získať na ministerstve životného prostredia, udržateľného rozvoja a energetiky:

Ministère de l'écologie, du développement durable et de l'énergie, Direction de l'énergie — Bureau exploration et production des hydrocarbures, Grande Arche — Paroi Nord, 92055 La Défense cedex (Francúzsko), Tel. +33 140819529

Uvedené právne a regulačné ustanovenia sú prístupné na internetovej stránke Légifrance: <http://www.legifrance.gouv.fr>

---

**Oznámenie francúzskej vlády týkajúce sa smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov**

(Stanovisko k žiadostiam o výlučné povolenia na vyhľadávanie tekutých alebo plyných uhľovodíkov, nazývané „Permis de Tartas“ a „Permis d'Éauze“)

(Text s významom pre EHP)

(2013/C 49/11)

Žiadosťou z 1. októbra 2010 spoločnosť GAS2GRiD Ltd so sídlom na Level 3, 10 Bridge Str., Sydney, NSW 2000 (Austrália) požiadala o výlučné povolenie na päťročné (5) obdobie na vyhľadávanie tekutých alebo plyných uhľovodíkov, nazývané „Permis de Tartas“, ktoré sa týka časti departementu Landes.

Oblasť, na ktorú sa vzťahuje toto povolenie, je vymedzená úsekmi poludníkov a rovnobežiek postupne spájajúcimi uvedené body definované ich geografickými súradnicami vyjadrenými v stupňoch, pričom za východiskový poludník sa považuje poludník prechádzajúci Parížom.

Bod	Západná zemepisná dĺžka	Severná zemepisná šírka
A	4,10	48,90
B	3,10	48,90
C	3,10	48,60
D	3,60	48,60
E	3,60	48,50
F	3,50	48,50
G	3,50	48,40
H	3,70	48,40
I	3,70	48,50
J	3,90	48,50
K	3,90	48,40
L	4,10	48,40
M	priesečník poludníka 48,88 stupňa S a atlantického pobrežia	

Body M až A: atlantické pobrežie

Takto definované územie má rozlohu približne 2 822 km<sup>2</sup>.

Žiadosťou z 1. novembra 2010 spoločnosť GAS2GRiD Ltd požiadala o výlučné povolenie na päťročné (5) obdobie na vyhľadávanie tekutých alebo plyných uhľovodíkov, nazývané „Permis d'Éauze“, ktoré sa týka časti departementov Haute-Garonne, Gers, Landes, Lot-et-Garonne a Tarn-et-Garonne.

Oblasť, na ktorú sa vzťahuje toto povolenie, je vymedzená úsekmi poludníkov a rovnobežiek postupne spájajúcimi uvedené body definované ich geografickými súradnicami vyjadrenými v stupňoch, pričom za východiskový poludník sa považuje poludník prechádzajúci Parížom.

Bod	Západná zemepisná dĺžka	Severná zemepisná šírka
A	3,10	49,00
B	2,30	49,00

Bod	Západná zemepisná dĺžka	Severná zemepisná šírka
C	2,30	48,70
D	1,50	48,70
E	1,50	48,60
F	1,30	48,60
G	1,30	48,50
H	2,60	48,50
I	2,60	48,70
J	2,70	48,70
K	2,70	48,80
L	3,10	48,80

Takto definované územie má rozlohu približne 3 172 km<sup>2</sup>.

#### Podávanie žiadostí a kritériá na udelenie oprávnení

Žiadatelia, ktorí podali počiatočnú žiadosť a konkurenčné žiadosti, musia spĺňať podmienky potrebné na udelenie oprávnení, ktoré sa stanovujú v článkoch 4 a 5 zmenenej a doplnenej vyhlášky 2006-648 z 2. júna 2006 o oprávneniach na ťažbu a o oprávneniach na podzemné skladovanie (*Úradný vestník Francúzskej republiky* z 3. júna 2006).

Spoločnosti, ktoré majú záujem o tieto povolenia, môžu v časovej lehote deväťdesiat dní po uverejnení tohto stanoviska predložiť konkurenčnú žiadosť podľa podmienok uvedených v „Stanovisku o získaní oprávnení na ťažbu uhľovodíkov vo Francúzsku“, uverejnenom v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev* C 374 z 30. decembra 1994 na strane 11, a stanovených zmenenou a doplnenou vyhláškou 2006-648 z 2. júna 2006 o oprávneniach na ťažbu a o oprávneniach na podzemné skladovanie (*Úradný vestník Francúzskej republiky* z 3. júna 2006).

Konkurenčné žiadosti sa zasielajú ministerstvu životného prostredia, udržateľného rozvoja a energetiky na ďalej uvedenú adresu. Rozhodnutia o počiatočnej žiadosti a o konkurenčných žiadostiach sa prijímú v lehote dvoch rokov odo dňa prijatia počiatočnej žiadosti francúzskymi orgánmi, čiže najneskôr do 18. októbra v prípade žiadosti de Tartas a do 5. novembra 2012 v prípade žiadosti d'Éauze.

#### Podmienky a požiadavky týkajúce sa výkonu činnosti a jej ukončenia

Žiadateľom sa adresuje výzva, aby sa riadili článkami 79 a 79.1 ťažobného kódexu a zmenenou a doplnenou vyhláškou 2006-649 z 2. júna 2006 o ťažobných prácach, prácach podzemného skladovania a o poriadku pre bane a podzemné skladovanie (*Úradný vestník Francúzskej republiky* z 3. júna 2006).

Všetky doplňujúce informácie je možné získať na ministerstve životného prostredia, udržateľného rozvoja a energetiky: Direction de l'énergie — Bureau exploration et production des hydrocarbures, Grande Arche, Paroi Nord, 92055 La Défense cedex (Francúzsko), Tel. +33 140819529

Uvedené právne a regulačné ustanovenia sú prístupné na internetovej stránke Légifrance: <http://www.legifrance.gouv.fr>

## V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ  
SÚŤAŽE

## EURÓPSKA KOMISIA

**Predbežné oznámenie o koncentracii****(Vec COMP/M.6864 – DSE/INCJ/Solar Ventures/JV)****Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní****(Text s významom pre EHP)**

(2013/C 49/12)

1. Komisii bolo 12. februára 2013 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Diamond Solar Europe Limited („DSE“, Taliansko), v úplnom vlastníctve podniku Mitsubishi Corporation („MC“, Japonsko), podnik Innovation Network Corporation of Japan („INCJ“, Japonsko) a podnik Solar Ventures S.r.l. („Solar Ventures“, Taliansko) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách spoločnú kontrolu nad podnikom Solar Holding S.r.l. („Solar Holding“, Taliansko), v súčasnosti kontrolovaným zo strany AME Ventures, prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- MC: všeobecná obchodná činnosť v rôznych priemyselných odvetviach vrátane energetického, strojárkeho, chemického, potravinárskeho priemyslu a obchodu s tovarom,
- INCJ: finančná a technologická podpora a podpora v oblasti riadenia podnikom novej generácie, ako aj investície do inovatívnych projektov o oblasti životného prostredia, energetiky, elektroniky, informačných technológií, zábavného priemyslu, komunikácií a biotechnológií,
- Solar Ventures: pôsobí vo fotovoltaickom odvetví v Taliansku a v zahraničí v oblasti vývoja, uskutočňuje priame investície do prevádzky fotovoltaických elektrární a poskytuje transakčné služby investičným spoločnostiam, služby riadenia elektrární a administratívne služby,
- Solar Holding: výroba a veľkoobchodné dodávky elektrickej energie zo solárnych zdrojov v Taliansku.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentracii podľa nariadenia ES o fúziách<sup>(2)</sup> je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6864 – DSE/INC/Solar Ventures/JV na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Predbežné oznámenie o koncentracii**  
**(Vec COMP/M.6834 – Goldman Sachs/TPG Lundy/Brookgate)**

(Text s významom pre EHP)

(2013/C 49/13)

1. Komisii bolo 13. februára 2013 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky Goldman Sachs Group, Inc. („Goldman Sachs“, Spojené štáty americké) a TPG LundyCo, L.P. („TPG Lundy“, Spojené štáty americké) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách nepriamu spoločnú kontrolu nad podnikom Brookgate Limited („Brookgate“, Spojené kráľovstvo) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Goldman Sachs: globálna investičná spoločnosť poskytujúca širokú škálu služieb rôznorodej základni klientov na celom svete, ktorá zahŕňa spoločnosti, finančné inštitúcie, vlády a súkromné osoby s veľkým majetkom,
- TPG Lundy: člen skupiny TPG, celosvetová súkromná investičná spoločnosť, ktorá spravuje skupinu fondov, v rámci ktorých investuje do rôznych spoločností prostredníctvom akvizícií a firemných reštrukturalizácií,
- Brookgate: realitná a investičná realitná spoločnosť v Spojenom kráľovstve.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6834 – Goldman Sachs/TPG Lundy/Brookgate na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).



**Predbežné oznámenie o koncentrácii**  
**(Vec COMP/M.6832 – Goldman Sachs/TPG Lundy/Ainscough)**

(Text s významom pre EHP)

(2013/C 49/14)

1. Komisii bolo 13. februára 2013 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky Goldman Sachs Group, Inc. („Goldman Sachs“, Spojené štáty americké) a TPG LundyCo, L.P. („TPG Lundy“, Kajmanie ostrovy) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách nepriamu spoločnú kontrolu nad podnikom Bradley Hall Holdings Limited („Bradley Hall“, Spojené kráľovstvo), anglickou holdingovou spoločnosťou skupiny Ainscough Crane Hire prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Goldman Sachs: globálna investičná spoločnosť poskytujúca širokú škálu služieb rôznorodej základni klientov na celom svete, ktorá zahŕňa spoločnosti, finančné inštitúcie, vlády a súkromné osoby s veľkým majetkom,
- TPG Lundy: člen skupiny TPG, celosvetová súkromná investičná spoločnosť, ktorá spravuje skupinu fondov, v rámci ktorých investuje do rôznych spoločností prostredníctvom akvizícií a firemných reštrukturalizácií,
- Bradley Hall: holdingová spoločnosť pre Ainscough Crane Hire group („Ainscough“), ktorá pôsobí v oblasti prenajímania žeriavov, zdvíhacích operácií a doplnkových služieb v rámci Spojeného kráľovstva, ako aj pri výstavbe, údržbe, prevádzke a výmene náhradných a hlavných súčiastok pre veterné turbíny.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6832 – Goldman Sachs/TPG Lundy/Ainscough na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).



## V Oznamy

## KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

**Európska komisia**

2013/C 49/12	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6864 – DSE/INCJ/Solar Ventures/JV) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní <sup>(1)</sup> .....	20
2013/C 49/13	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6834 – Goldman Sachs/TPG Lundy/Brookgate) <sup>(1)</sup>	22
2013/C 49/14	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6832 – Goldman Sachs/TPG Lundy/Ainscough) <sup>(1)</sup>	23



---

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## Predplatné na rok 2013 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 420 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	910 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

## Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sk.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm).

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.**

**Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.**

